

# Biomedica Chiway Weiterbildungen 2017

## BIOMEDICA KURSE

Eidg. HFP Vorbereitung P1 und P2  
Samstag Start  
mit Marina Tobler, 02.09.2017

Passerelle Tuina 63 h (Mi.–Fr.)  
mit Reto Turnell, 06.09.2017–20.10.2017

Passerelle Akupunktur 105 h  
mit div. Dozenten, 09.09.2017–17.03.2018

Psychosomatische Energetik - Basis Seminar  
mit Dr. med. Reimar Banis, 23./24.11.2017

Tuina - Gesicht und Kopfsymptome  
mit Jürgen Schroll, 16./17.12.2017

Schmerzsyndrome / Schultergelenk  
mit Jan Zwarthoed, 29./30.01.2018

Schmerzsyndrome / Knie und Fuss  
mit Jan Zwarthoed, 05./06.03.2018

Tuina - Techniktraining, Varianten,  
manuelle Griffe  
mit Jürgen Schroll, 24./25.03.2018

## CHIWAY KURSE

Diplomlehrgang Chinesische Arzneitherapie  
01.09.2017–16.11.2019

Four-Needles Sa'am Acupuncture Technique  
and Abdominal Palpation Diagnostics  
mit Jonathan Shubs, 02.09.2017

Tuina: Akute und chronische Traumata  
mit Rolf Rothe, 08.–10.09.2017

Stagnation and Release  
mit Peter Firebrace, 30.09./01.10.2017

Meridianentwicklung  
mit Dr. Thomas Wernicke und Karin  
Kalbantner-Wernicke, 21./22.10.2017

Himmelsstämme und Erdenzweige  
mit George Knecht, 04./05.11; 18./19.11.2017

Pediatric Acupuncture and Tuina  
mit Dr. Elisa Rossi, 11.11.2017–14.01.2018

Palpation-basierte Akupunktur  
mit David Euler, 02./03.12.2017



## Schmerzen behandelt mit klassischen Rezepturen

**Das Thema Schmerz ist ein weites. Gibt es doch so viele unterschiedliche Arten und Orte, wo und wie Schmerz empfunden werden kann.**

Dieser Artikel wird sich auf die Beschreibung physischer Schmerzen und abdominelle Schmerzen beschränken, denn die Bandbreite für Schmerzen ist riesig. Die genannten Rezepturen werde ich nur dem Namen nach, nicht aber im Detail ausführen. Die genauen Inhaltsstoffe und Dosierungen entnehme man bitte den Werken «Shang Han Lun» und «Jing Gui Yao lue». In diesem Artikel soll es darum gehen, bestimmte abdominelle Schmerzarten zu unterscheiden und eine Auswahl der wichtigsten in Frage kommenden Rezepturen von einander zu unterscheiden.

Es wird auch erklärt, mit welchen Begriffen die Klassiker arbeiten, beziehungsweise, was damit gemeint ist.

### Was ist Schmerz?

Schmerz ganz generell ist nicht messbar, nicht tastbar, sondern kann nur empfunden werden. Klassisch Chinesisch Medizinisch betrachtet ist Schmerz also absolut «feinstofflich» und es benötigt die Wahrnehmung, den Geist, das Shen, das Yang des Patienten dazu. Deswegen führen langanhaltende Schmerzzustände auch immer zu geistigen, psychischen, mentalen Veränderungen bei Patienten, die absolut zum Krankheitsbild dazugehören. Das Shen hat seinen Sitz im

Herzen, langanhaltende Shen-Belastungen (Schmerzzustände), strapazieren den Geist/ Shen, das Herz, die Emotion Freude.

### Schmerzcharakter

Der Beschreibung von Schmerz wird viel beigemessen in der Chinesischen Medizin. Man unterscheidet dumpfe, stechende, ziehende, brennende, pulsierende und Distensions Schmerzen. Dumpfer Schmerz entspricht Leerezuständen. Stechender Schmerz entspricht Blutstagnation. Ziehender Schmerz entspricht krampfartigen Schmerzen. Seien es Krämpfe auf Grund des Holzelementes (Holzelement überkontrolliert Erde), oder des Wasserelementes (Kälte zieht zusammen). Pulsierende und brennende Schmerzen werden eher Hitze-szenarien zugeordnet. Sei es feuchte Hitze (Shaoyang), oder trockene Hitze (Shaoyin). Distensionsschmerzen gehören der Qi Stagnation an.

### Schmerzregionen

Abdominelle (Epigastrisch, Periumbellicus, ganzes abdomen, unterer Jiao), Brust (Kardiologisch, Pulmonal), Gelenke, Kopf (Scheitel, Schläfen, Stirn, Okzipital, Orbital, ganzer Kopf), Extremitäten/Muskeln/ Gliederschmerzen. Dieser Artikel wird nur abdominelle Schmerzen besprechen. Dabei

ist nicht zu vergessen, dass Rückenschmerzen oft mit Verdauungsbeschwerden einhergehen und somit Situations verschlechternd oder in Einzelfällen gar verursachend sein können.

### Abdominelle Schmerzen

Es gibt eine Fülle von abdomineller Schmerzen, vom Glomus/Pi in der epigastrischen Region, zu Distensionsschmerzen des gesamten Abdomens, zu periumbellicus krampfartige Schmerzen, bis hin zu örtlich fixierten stechenden Schmerzen im unteren Abdomen links oder rechtsseitig.

Im Shang Han Lun werden die Ausdrücke, Pi/Glomus (im Epigastrium), Abdominelle Fülle (Völlegefühl), abdominelle Distension (der Bauch steht raus), Abdominelle Schmerzen (krampfartig und periumbellicus) und Schmerzen im unteren Abdomen verwendet.

Viele der Abdominellen Schmerzen stehen natürlich in Verbindung zur Verdauung, denn da kann so einiges in der physiologischen Funktionalität schief gehen und dies quer durch alle Shang Han Schichten hindurch.

### Pi / Glomus

Beginnen wir oben, beim Epigastrium. Epigastrische Schmerzen können auftauchen durch einen zu «vollen» Magen oder zu Lee-

www.biomedica.ch +41 (0) 43 321 34 34  
www.chiway.ch +41 (0) 52 365 35 43

  
**biomedica**  
schule für westliche und fernöstliche medizinen

  
**Chiway**  
Akademie für Akupunktur und Asiatische Medizin | seit 1986

ren Magen. Durch zu wenig Dünndarm-Feuer, also Kälte im Magen (der Dünndarm ist ja das Feuer unter dem Magen), oder aber durch einen zu trockenen, heiss gelaufenen Magen und nicht zuletzt durch das nicht abwärtsbewegen des Qi/Gase im Darm – also durch Qi-Stagnation.

Die vermutlich am häufigsten vorkommende Ursache für Epigastrische Schmerzen in Form von Pi/Glasmus gehören zu der Kategorie Shaoyang, oder Shaoyang-Yangming kombinierte Erkrankungen. Mit anderen Worten, wenn es sich dabei um eine Qi-Stagnation, oder aber Qi-Stagnation mit Feuchtigkeit handelt, dann kommen Chai hu Rezepturen (Xiao Chai hu Tang, Da chai hu Tang, Chai hu jia Long gu Mu li Tang, Chai hu Gui zhi Gan jiang Tang etc.) und Xie xin Tang's (Ban xia Xie Xin Tang, Fu zi Xie Xin Tang, Da huang Huang lian Xie Xin Tang etc.), oder ähnliche Rezepturen, wie beispielsweise Huang lian Tang zum Einsatz.

Bei Taiyin – reiner Feuchtigkeitsstagnation mit Glasmus sind ren shen Tang's indiziert (z.B. Li zhong wan, Gui zhi ren shen Tang)

**Abdominelle Fülle**

Abdominelle Fülle findet seine Erwähnung vor allen Dinge in Yangming – Trockenheits – Szenarien. Yangming Szenarien sind diesbezüglich von innerer Fülle, über erschwerte Defäkation bis hin zu Obstipations-Szenarien. Da kommen Da huang Rezepturen, wie die Cheng Qi Tang's und andere (Tiao wei cheng Qi Tang, Da und Xiao cheng Qi Tang, Gui zhi jia Da huang Tang, Da huang Xiao shi Tang etc.) zum Zuge.

**Abdominelle Distension**

Abdominelle Distension entsteht immer dann, wenn das Temperaturmillieu im Darm zu kalt oder zu warm ist, dann entsteht eine Ausfällung von Gasen aus dem Nahrungsbrei/schaum. Bei zu warmer Luft reden wir von Qi Stagnation, bei zu kalter Luft um Taiyin oder dann Shaoyin-Kälte.

Im Qi-Stagnations-Szenario sind die Rezepturen für gewöhnlich basierend auf Zhi shi und Hou po. Rezepturen wie die Cheng Qi Tang's, Hou po San Wu Tang, Hou po Qi Wu Tang, Zhi shi Xie bai Gui zhi Tang etc.

| Rezeptur                         | Zusätzliche Symptome                               | Schicht(en)               |
|----------------------------------|--|---------------------------|
| Xiao Chai hu Tang                | Sämtliche Qi Stagnations Zeichen                   | Shaoyang                  |
| Da Chai hu Tang                  | Uebelkeit und Obstipation                          | Shaoyang/Yangming         |
| Chai hu jia Long gu Mu li Tang   | Verwirrtes Reden, mentale Störung, trockener Magen | Shaoyang/Yangming/Taiyang |
| Chai hu Gui zhi Gan jiang Tang   | Fülle unter den Rippen, alternierend heiss/kalt    | Shaoyang/Yangming/Taiyang |
| Ban xia Xie Xin Tang             | Trockenes Würgen, Mundgeruch                       | Yangming/Shao yang        |
| Fu zi Xie Xin Tang               | Aversion gegen Kälte und Schwitzen                 | Yangming/Shao yin         |
| Da huang Huang lian Xie Xin Tang | Nur Glasmus im Epigastrium                         | Yangming                  |
| Huang lian Tang                  | Hitze im Thorax, Uebelkeit                         | Yangming                  |
| Li Zhong Wan                     | Apetitlosigkeit, Durchfall                         | Taiyin                    |
| Gui zhi Ren shen Tang            | Unaufhörliche Durchfälle                           | Taiyin/Taiyang            |

*Rezeptur gegen Pi / Glasmus*

| Rezeptur                  | Zusätzliche Symptome  | Schicht(en)         |
|---------------------------|---|---------------------|
| Tiao wei Cheng Qi Tang    | Trockene Stühle, aber täglicher Stuhlgang                             | Yangming            |
| Xiao Cheng Qi Tang        | Verwirrtes Reden, harte Stühle, Obstipation                           | Yangming            |
| Da Cheng Qi Tang          | Verwirrtes Reden, erschwerte Defäkation, starke Obstipation           | Yangming            |
| Gui zhi jia Da huang Tang | Starke Distension, die nicht angefasst werden mag, periodisch Schmerz | Taiyang/ Yangming   |
| Da huang Xiao shi Tang    | Gelbsucht, roter Urin   | Komplexe Erkrankung |

*Rezeptur gegen abdominelle Fülle*

| Rezeptur   | Zusätzliche Symptome                                       | Schicht(en)         |
|--|--|---------------------|
| Hou po San Wu Tang                               | Schmerz mit Verstopfung                                    | Komplexe Erkrankung |
| Hou po Qi Wu Tang                                | Fieber für mindestens 10 Tage, isst und trinkt aber normal | Komplexe Erkrankung |
| Zhi shi Xie bai Gui zhi Tang                     | Wenig Distension, Druckgefühl im Thorax                    | Komplexe Erkrankung |
| Hou po Sheng jiang Ban xia Gan cao Ren shen Tang | Abdominelle Fülle  | Taiyin              |
| Si ni Tang                                       | Durchfälle, kalte Extremitäten                             | Shaoyin             |

*Rezeptur gegen abdominelle Distension*

| Rezeptur                  | Zusätzliche Symptome                             | Schicht(en)           |
|---------------------------|--|-----------------------|
| Si ni San + Fu zi         | Palpitationen, Blähungen, kalte Finger und Zehen | Shaoyang/Shao yin     |
| Xiao Jian Zhong Tang      | Trockene Lippen, Beinkrämpfe, Malabsorbtion      | Taiyin/Jueyin/Taiyang |
| Gui zhi Shao yao Tang     | Abdominelle Fülle, periodisch Krämpfe            | Taiyang/Jueyin        |
| Dang gui Shao yao San     | Bauchkrämpfe, spätstadium SS-Krämpfe             | Jueyin                |
| Fu zi Geng mi Tang        | Laute Borborygmen                                | Komplexe Erkrankung   |
| Yi yi Fu zi Bai jiang San | Darm Abszess                                     | Komplexe Erkrankung   |
| Tong Mai Si Ni Tang       | Kalte Extremitäten, Durchfall, rotes Gesicht     | Shaoyin               |
| Zhen Wu Tang              | Oedeme, Schwindel                                | Shaoyin               |
| Huang Tu Tang             | Damblutung, Teerstühle                           | Komplexe Erkrankung   |
| Tao hua Tang              | Darmblutung mit Schleim und Eiter                | Shaoyin               |

*Rezeptur gegen abdominelle Schmerzen*

| Rezeptur                | Zusätzliche Symptome                          | Schicht(en)         |
|-------------------------|---|---------------------|
| Tao He Cheng Qi Tang    | Blasenentzündung, Mikrohämaturie              | Taiyang/Jueyin      |
| Di Dang Tang            | Manie, plötzliche Probleme beim Wasserlassen  | Jueyin              |
| Da huang Mu dan pi Tang | Spontanes Schwitzen, Aversion gegen Kälte     | Komplexe Erkrankung |
| Gui zhi Fu ling Wan     | Schmierblutung während der SS, Kälteblutstase | Komplexe Erkrankung |

*Rezeptur gegen Schmerzen im unteren Abdomen*

Bei zu kalter Luft im Taiyin kommt die Rezeptur Hou po Sheng jiang Ban xia Gan cao Ren shen Tang.

Handelt es sich um kalte Luft im Shaoyin, so kommen Fu zi basierte Rezepturen, wie Si ni Tang in Frage.

**Abdominelle Schmerzen**

Was abdominelle Schmerzen genannt wird, würden wir vermutlich als krampfartige abdominelle Schmerzen betiteln. Diese sind für gewöhnlich verursacht durch den Pathomechanismus Holz überkontrolliert Erde, oder aber durch Kälte-Kontraktion des Dünndarms. Bei ersterer Variante sind die Rezepturen Bai shao betont. Beispielsweise Si ni San+Fu zi, Xiao Jian Zhong Tang, Gui zhi jia Shao yao Tang, Dang gui Shao yao San etc. Sind die Schmerzen Kälte induziert, dann kommen Rezepturen wie Fu zi Geng mi Tang, Yi yi Fu zi Bai jiang San, Tong mai Si ni Tang, Zhen Wu Tang etc. zum Zuge. Oder bei zusätzlicher Darmblutung Huang Tu Tang und Tao hua Tang.

**Schmerzen im unteren Abdomen**

Mit Schmerzen im unteren Abdomen ist Blutstagnation gemeint. In der Fukushin Bauchdiagnose über den «Oketsu» zu bestimmen. Wobei Schmerzen im linken (des Patienten) Unterbauch eher auf Tao ren deuted und der rechte Unterbauch eher auf Mu dan pi. Rezepturen wie Tao he cheng Qi Tang, Di Dang Tang und Da huang Mu dan pi Tang und Gui zhi Fu ling Wan sind angesagt.



**Autorin: Nadine Zäch**

Nadine Zäch, geb. 20.09.1973, Naturheilpraktikerin mit eidgenössischem Diplom in TCM, startete als Zweitausbildung das Medizinstudium 1996 an der Universität Zürich. Sie war als Werkstudentin parallel dazu tätig in der Pflege im Universitätsspital Zürich. Doch die Chinesische Medizin überzeugte Sie mehr, sodass Sie nach 2 Jahren das Studium an der Universität zu Gunsten der TCM-Ausbildung aufgab und stattdessen als Diplomierte Herbalistin und Akupunkteurin SBO-TCM abschloss. Wonach Sie bei Ihrem Kung Fu Grossmeister, Dr. Chiu Chi Ling, in der «Diet Da Medizin» (Traumatologie/Orthopädie) intensiv unterwiesen wurde und 2005 in Hong Kong Ihren «Meistertitel» in eben jenem Gebiet entgegen nehmen durfte. Ihren Lehrer für klassische chinesische Kräuterheilkunde, Dr. Arnaud Versluys, fand Sie 2005 und folgte ihm rund um die Welt für über 10 Jahre, um die Phytotherapie nach Shang Han Zha Bing Lun von ihm in Theorie und Praxis profund zu erlernen. Dies ist seit 12 Jahren Ihr Spezialgebiet, womit Sie in Ihren beiden Praxen (Wil und Zürich) behandelt. Seit 6 Jahren unterrichtet Sie weltweit im Weiterbildungsbereich und supervisiert TCM-Therapeuten sowohl, in ihren eigenen Praxen, als auch an Kliniktagen in Deutschland, USA und der Schweiz. In den USA ist Sie seit 8 Jahren NCCAOM zertifiziert. In der Schweiz gehört Sie zu den Ersten, die 2015 die höhere Fachprüfung erfolgreich absolviert haben.